



欺骗

AlMutaffin

الْمُطَفِّفِينَ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 那些从事欺骗的人遭殃了！

1. Woe to those who
give less in weight.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. 那些人，当他们由旁人那里量取东西时，量得满满的，

2. Those who, when
they take by measure
from people, take in
full.

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى
النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. 但是当他们要量或秤东西给人时，他就少给。

3. And when they give
by measure or weigh
for them, they cause
loss.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَّزَنُوهُمْ
يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. 难道这些人没有想到他们将会复活（于），

4. Do such (people)
not think that they will
be raised again.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. 那非常（可怕，或重大）的日子。

5. On a Great Day.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. （那是）一个（全）人类都将站在众世界的主跟前的日子吗？

6. The Day when
mankind shall stand
before the Lord of the
worlds.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. 不！邪恶的人的记录的确是（保存）在“惜禁”中。

7. Nay, indeed, the
record of the wicked
is in sijjeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي
سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. 如何向你表达（解释）什么是“惜禁”呢？

8. And what do you know what sijjeen is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. 那是一本（清清楚楚）写下来的记录。

9. (It is) a written record.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. 那天，那些不信的人要遭殃了。

10. Woe that Day to the deniers.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. 他们不信审判日。

11. Those who deny the Day of Recompense.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. 除了放肆的罪人之外，没有人不信它。

12. And none denies it except every sinful transgressor.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. 当我的启示对诵读时，他们说：“（它们只是）古代的寓言。”

13. When Our verses are recited to him, he says: “Tales of the ancient peoples.”

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 不是！他们所做过的是他们心上的锈（污点）。

14. Nay, but upon their hearts is rust of that which they have earned.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 的确，那天他们将被隔离，得不到主的仁慈。

15. Nay, indeed, from (the mercy of) their Lord on that Day, they shall be debarred.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. 然后他们必将进入地狱的火中。

16. Then surely they shall (enter to) burn in Hellfire.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. 然后，他们将被告诉道：“这就是你们所曾不信的。”

17. Then it will be said: “This is that which you used to

بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿١٧﴾

	deny.”	
18. 不，正直的人的记录是（保存）在“益你荫”中。	18. Nay, indeed, the record of the righteous is in illiyeen.	كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِيَيْنَ ﴿١٨﴾
19. 怎样向你表达（解释）什么是“益你荫”呢？	19. And what do you know what illiyuun is.	وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلِيُّونَ ﴿١٩﴾
20. （那是）一本（清清楚楚）写下来的记录。	20. (It is) a written record.	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾
21. 那是接近（他们的主）的（天仙或先知们）会见证它。	21. It is witnessed by those brought near (to Allah).	يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾
22. 正直（善良）的人的确是在快乐当中。	22. Indeed, the righteous shall be in delight.	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾
23. 他们将坐在（尊严）的椅上注视。	23. On high couches they shall be looking.	عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾
24. 你可以在他们的脸上看出福泽的光辉。	24. You shall recognize in their faces the radiance of delight.	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾
25. 他们被饮以封着口的纯净的酒，	25. They shall be given to drink of a pure wine, sealed.	يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾
26. 它的封口是麝香，让那些热望（幸福）的人去争取吧！	26. Whose seal is musk. And for this let them strive, those who want to strive.	خِتَمُهُ مِسْكَ ^ع وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ﴿٢٦﴾
27. 和以“他思宁”的泉水渗和，	27. And that (wine) is the mixture of Tasneem.	وَمَزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. (那是) 接近 (他们的主的) 那些 (天仙们或先知们) 所饮的泉水。

28. A spring from which those near (to Allah) shall drink.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا
الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. (他们是) 确曾嘲笑过信仰者的那些有罪的人，

29. Indeed, those who committed crimes used to laugh at those who believed.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. 每当他们经过他们 (信仰者) 时，他们就互相挤眉弄眼。

30. And when they passed by them, they would wink at one another.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. 当他们回到他们自己人当中时，他们就嘻笑无常地回去。

31. And when they returned to their own folk, they would return jesting.

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. 每当他们看到他们 (信仰者) 时，他们就说：“这些才是 (真正) 迷误的人。”

32. And when they saw them, they would say: “Surely, these are (the people) gone astray.”

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ
لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. 我不曾派他们 (高傲者) 去作他们 (信仰者) 的监护者。

33. And they had not been sent to be guardians over them.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. 不过，在这天，信仰者确将笑不信的人了。

34. So today those who believed are laughing at the disbelievers.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ
الْكَفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. 那时他们坐在高椅看着 (不信的人说：)

35. On high couches they shall be looking.

عَلَى الْأَرْبَابِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. “难道不信真理

36. Have the

هَلْ تُؤَبِّبُ الْكَفَّارُ مَا كَانُوا

的人们没有被还报他
们所做过的吗？ ”

disbelievers (not) been
duly rewarded for
what they used to do.

يَفْعَلُونَ

